

## SPECIAL GUESTS

---

### Caroline Bowditch | UK/AUS



Australian born but now Glasgow based performance artist and choreographer, Caroline Bowditch describes herself as a performer, maker, teacher, speaker and mosquito buzzing in the ears of the arts industry in the UK and further afield. She is passionate about creating performances that are accessible, clear and conceptual.

[www.carolinebowditch.com](http://www.carolinebowditch.com)

### Claire Cunningham | UK



Claire Cunningham is a performer and creator of multi-disciplinary performance based in Scotland. Cunningham's work is often rooted in the study and use/misuse of her crutches, and the exploration of the potentiality of her own specific physicality, with a conscious rejection of traditional dance techniques (developed for non-disabled bodies) or the attempt to move with the pretense of a body or aesthetic other than her own.

[www.clairecunningham.co.uk](http://www.clairecunningham.co.uk)

### Iris Karayan | GR



Iris Karayan was born in Athens. She studied dance at the Greek State School of Dance and completed an MA in Performance and Culture (Goldsmiths College) in the UK. She is the founding member and choreographer of ZITA Dance Company (2002). She currently teaches choreography at the Greek State School of Dance.

[www.iriskarayan.com](http://www.iriskarayan.com)

### Miguel Horta | PT



Miguel Horta (1959) is a painter dedicated to sharing and communicating with the Other. Due to that, his intervention is extended to cultural mediation (museums, public and school libraries, problematic neighbourhoods and prisons, streets and squares). Horta is also an author/illustrator of children's and adolescent literature.

[miguel-horta.blogspot.pt](http://miguel-horta.blogspot.pt)

# INARTE

MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

## Miguel Pereira | PT



Miguel Pereira studied Dance at the School of Dance of National Conservatory and at the Higher School of Dance (Lisbon, Portugal). He was a fellow in Paris, New York and Amsterdam. As a creator, he develops a line of work that intercepts several languages and subjects. He created for the Transitions Dance Company/Laban Centre, United Kingdom. He teaches in Europe and in Brazil. Since 2000, he is an associated artist of *O Rumo do Fumo*.

[www.orumodofumo.com](http://www.orumodofumo.com)

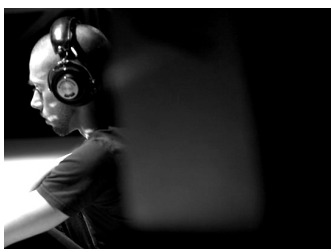
## Pedro Ramos | PT



Pedro Ramos is a choreographer, dancer, researcher, actor, filmmaker, singer and teacher with a career recognized and acclaimed. A graduate from ESD, he teaches composition at EDCN and body techniques at ESAD.CR. From his works he highlights *Diário Metafísico*, *Memória de Uma Origem*, *Órbita do Cérebro na Planta da Mão*, *Atractor Estranho* and *Anatomia do Piano*, in collaboration with Paulo Rodrigues.

[www.ordemdo.org](http://www.ordemdo.org)

## Rafael Alvarez | PT



Rafael Alvarez was born in Lisbon. A choreographer, performer, set designer and costume designer, he develops projects in the field of contemporary dance, performance and inclusive dance. One of the themes of his work is the use and the exploration of visual elements and of an objectual dimension in the choreographical discourse, with a striking investment in the development of solo work. He collaborates with LIGA Foundation since 1998 as adjunct-coordinator of Casa das ARTES and artistic coordinator of PLURAL | Núcleo de Dança Contemporânea.

[rafaelalvarez.jimdo.com](http://rafaelalvarez.jimdo.com)

## Simão Costa | PT



Simão Costa was born in Lisbon in 1979. He lives and works in Lisbon as an independent artist. He is a musician, composer and pianist. His work links objects/instruments and electronics/code, materializing sound pieces that involve multiple media and forms (concerts, installations, cross disciplinary). Since 2004 he works solo and in collaboration with musicians, visual artists, performers. He also designs and implements educational projects that relate technology and creativity. Always trying to remain human.

[www.maosimmao.com](http://www.maosimmao.com)

# [INARTE]

MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

# MASTERCLASSES

## Culturgest - Room 2

FREE ENTRANCE upon registration (indicating your name and phone number) to [voarte@voarte.com](mailto:voarte@voarte.com)

April 3rd | 18H30

## 'From little things big things grow'

Caroline Bowditch | UK/AUS

Back in Australia Caroline dreamed of dancing as a profession. When she moved to the UK in 2002, this started to become a reality. In this masterclass Caroline will talk about her journey into dance, share some key milestones and highlight what has helped and hindered her along the way. She will also discuss and show examples of her artistic work.

**Target Audience** | open to all those interested in the theme

**Language** | english



Australian born but now Glasgow based performance artist and choreographer, Caroline Bowditch describes herself as a performer, maker, teacher, speaker and mosquito buzzing in the ears of the arts industry in the UK and further afield. She is passionate about creating performances that are accessible, clear and conceptual.

[www.carolinebowditch.com](http://www.carolinebowditch.com)

# INARTE

MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

April 4th | 18H30

## 'I am sound'

Miguel Horta & Simão Costa | PT

A Masterclass about the Workshop of sound, integrated in Programa Descobrir (Calouste Gulbenkian Foundation), it works with audiences with special educational needs. Starting from the device LABMOVEL (multimedia), created by the musician Simão Costa in a permanent relationship with the works exhibited at Centro de Arte Moderna, this workshop presents encouraging results in the work with audiences with disabilities, especially in the field of autism.

**Target Audience** | open to all those interested in the theme

**Language** | english



Miguel Horta (1959) is a painter dedicated to sharing and communicating with the Other. Due to that, his intervention is extended to cultural mediation (museums, public and school libraries, problematic neighbourhoods and prisons, streets and squares). Horta is also an author/illustrator of children's and adolescent literature.

[miguel-horta.blogspot.pt](http://miguel-horta.blogspot.pt)



Simão Costa was born in Lisbon in 1979. He lives and works in Lisbon as an independent artist. He is a musician, composer and pianist. His work links objects/instruments and electronics/code, materializing sound pieces that involve multiple media and forms (concerts, installations, cross disciplinary). Since 2004 he works solo and in collaboration with musicians, visual artists, performers. He also designs and implements educational projects that relate technology and creativity. Always trying to remain human.

[www.maosimmao.com](http://www.maosimmao.com)



## NATIONAL PARTICIPANTS

### CiM - Companhia Integrada Multidisciplinar | PT



CiM - Integrated Multidisciplinary Company joins together interpreters, dancers and actors with and without disability, promoting a unique approach to inclusion through dance, image and sound.

CiM searches diversity and a constant enriching with experiences, being its multidisciplinary loom an impulse to find new methods and answers to creation and exploring. The Company also cares for a sustained development of inclusive dance formation.

CiM was born in 2007, throughout a partnership between APCL - Cerebral Palsy Association Lisbon, Vo'Arte Association and CRPCCG - Rehabilitation Centre for Cerebral Palsy Calouste Gulbenkian.

[www.voarte.com](http://www.voarte.com)

### Dançando com a Diferença | PT



Grupo Dançando com a Diferença was born of a broader initiative called Dançando com a Diferença. Since then, this initiative by Henrique Amoedo runs through the Associação dos Amigos da Arte Inclusiva - Dançando com a Diferença. Innovation and boldness, among so many other characteristics, are a part of Contemporary Art and are, therefore, one of the features of this initiative, not inconsequentially but with the certainty that we'll only be successful in contributing to the modification of the idea that people in general have about disability if we know how to present them to the public, as a way to confront the public with this reality.

[www.aaaid.com](http://www.aaaid.com)

### PLURAL | Núcleo de Dança Contemporânea / Fundação LIGA | PT



PLURAL | Núcleo de Dança Contemporânea is a Project of CASA DAS ARTES of LIGA Foundation. The main aim is to promote research, training and artistic creation in the intersection between contemporary dance and inclusive dance, propelling the dialogue and the collaboration among interpreters with and without disability, in a multicultural and transdisciplinary approach of movement. Plural develops its artistic activity since 1995 within Fundação LIGA, having initially emerged with the goal of giving the opportunity to disabled people to participate and to have access to artistic expression and creation in the field of dance.

[www.fundacaoliga.pt/](http://www.fundacaoliga.pt/)

# INARTE

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14

## INTERNATIONAL PARTICIPANTS

### Tatjana Vukadinović | CR



Tatjana Vukadinović was born in Zagreb (Croatia), in 1982. Currently, she works at the Institute for Croatian Language and Linguistics and is a PhD student of Linguistics at the University of Zagreb. Her passion for contemporary dance began in high school and has been intensified in the last five years, concurrently with acrobatics and contact improvisation. Tatjana is a member of IMRC (Integrated Movement Research Collective) since 2013.

### Sladjan Livnjak | CR



Sladjan Livnjak works as a special teacher at Center for Education, school which is specialized for education and rehabilitation of children and youth with physical disabilities and chronic illnesses. He is a member of IMRC – Integrated Movement Research Collective and choreographer of the dance group Nikoline from the Centre for Education.

### Andreas Kolisoglou | GR



Andreas Kolisoglou was born in 1977. Currently, he is studying Psychology at Panteion University. He participated in the first performance of the dance group Dagipoli as a dancer and choreographer in 2004. In the same year, in collaboration with the Municipality of Petroupolis, he created the class Dance Theater Expression, which includes people with mental retardation. In 2010, in cooperation with the association Anthropos Elpida Politismos, he created the class Expressive Movement which is addressed to people with intellectual disabilities.

### Irini Kourouvani | GR



Irini Kourouvani has participated in three World Championships. Since 2009, she is a member of the Greek sailing team for persons with disability. In 1992 she received the prestigious Academy of Athens award for surpassing the obstacles due to her disability and her brave approach to life. She has been training in modern dance and contact improvisation since 1999. In 2013, she co-choreographed the piece Together with Irini Tsihragou.

The logo for INARTE is displayed in a stylized, blocky font. The letters 'I', 'N', 'A', 'R', 'T', and 'E' are white, while the 'A' is orange. The logo is enclosed in a white bracket-like shape. To the right of the logo, the dates 'MARCH 31st TO APRIL 5th '14' are written in orange. Below the logo, the text 'ENCONTROS INTERNACIONAIS INCLUSÃO PELA ARTE' is written in white. In the background, a hand is visible holding a cane.

**INARTE**

**MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14**

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

**INARTE**

Artistic Direction Ana Rita Barata & Pedro Sena Nunes

**InArte - International Meetings of Inclusion through the Arts**, is an initiative of Vo'Arte that gives continuity to the analysis of artistic processes focused on inclusive experiences. This year the **InArte Encounters** integrate the European Cooperation Project Unlimited Access (2013-2015), of which Vo'Arte is co-organizer and which aims to develop a lab of inclusive dance entitled **Unlimited Encounters**, two masterclasses and a film showcase dedicated to the works of the guest artists, as well as the final presentation of the results of the **Unlimited Encounters** lab.

Art is prolific, there is place for all people to assert themselves and intervene in contemporary creation. This relational process must be adapted to the capabilities of everybody and respect differences as an integral part.

At **InArte Encounters** of 2014, we propose to deepen the research in the areas of inclusion and innovation of artistic practices. This year, national and international choreographers and dancers are brought closer together and challenge themselves intensely to create new realities, unlimited.

<http://www.voarte.com/pt/festvoarte/inarte/>

## UNLIMITED ACCESS

**Unlimited Access** is a new European project coordinated by the British Council (United Kingdom) and co-organized by Vo'Arte (Portugal), Onassis Cultural Centre (Greece) and Croatian Institute for Movement and Dance (Croatia). A programme designed to support best practice in the commissioning, creation, dissemination and programming of performing arts by disabled artists.

**Unlimited Access** will promote the exchange of best practice amongst European arts organisations seeking models, infrastructures, and methodologies which decrease barriers to Deaf and disabled people as artists and as audiences. It will explore and at times challenge how disabled artists are viewed within the wider arts sector, exploring the artistic value of the work created by artists who have a unique perspective on and experience of the world around them.

The programme will highlight the work of those Deaf and disabled artists who challenge more mainstream ideas through narrative and content. This creative case sees the support of disabled artists not as an optional extra but part of the fabric of our discussions and decisions about how we encourage an energetic, relevant, fearless and challenging artistic culture in Europe.

# VOARTE

MARCH 31st TO  
APRIL 5th '14

ENCONTROS  
INTERNACIONAIS  
INCLUSÃO PELA ARTE

## FILM EXHIBITION

March 31st | 18H30 - **Culturgest | Room 2**

Films about artistic creation processes on the performing arts.  
**FREE ENTRANCE**

## MASTERCLASSES

April 3rd | 18H30 - **Culturgest | Room 2**

**'From little things big things grow'**

Caroline Bowditch | UK/AUS

April 4th | 18H30 - **Culturgest | Room 2**

**'Eu sou som'**

Miguel Horta & Simão Costa | PT

**FREE ENTRANCE** upon registration to [voarte@voarte.com](mailto:voarte@voarte.com)

## UNLIMITED ENCOUNTERS

### LABORATORY

March 31st - April 4th - **CiM / Lar Militar Cruz Vermelha**

### PRESENTATION

April 5th | 17H30 - **CiM / Lar Militar Cruz Vermelha**

Presentation of the **Unlimited Encounters** lab results.

## SPECIAL GUESTS

**Caroline Bowditch** (UK/AUS) | [www.carolinebowditch.com](http://www.carolinebowditch.com)

**Claire Cunningham** (UK) | [www.clairecunningham.co.uk](http://www.clairecunningham.co.uk)

**Iris Karayan** (GR) | [www.iriskarayan.com](http://www.iriskarayan.com)

**Miguel Horta** (PT) | [miguel-horta.blogspot.pt](http://miguel-horta.blogspot.pt)

**Miguel Pereira** (PT) | [www.orumodofumo.com](http://www.orumodofumo.com)

**Pedro Ramos** (PT) | [www.ordemdoo.org](http://www.ordemdoo.org)

**Rafael Alvarez** (PT) | [rafaelalvarez.jimdo.com](http://rafaelalvarez.jimdo.com)

**Simão Costa** (PT) | [www.maosimmao.com](http://www.maosimmao.com)

[www.voarte.com](http://www.voarte.com) | +351 91 404 04 71 | +351 21 393 24 10

PRODUÇÃO E ORGANIZAÇÃO



ESTRUTURA FINANCIADA POR



PARCEIROS PROJECTO EUROPEU UNLIMITED ACCESS



AGRACECIMENTO

APÓIO INSTITUCIONAL



APÓIO LOGÍSTICO

